

英文

Wild Fauna and Flora Clause

It is understood and agreed that

- (1) no claim will be paid unless the trades of the goods covered hereunder are lawful in the light of any rules, regulations and/or laws enforced in compliance with the Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora (CITES, so-called "Washington Convention") in each country of origin, export, re-export or import,
- (2) the assured, if required by this Company, shall submit certificates, permits, vouchers and/or other documents showing that the trades are not inconsistent with the above rules, regulations and/or laws, and
- (3) this Company shall have the right to investigate facts and legality in respect of the trades in case of claims being presented.

試訳

野生動物・植物約款

下記につき了解、合意されたものとする

- (1) この保険に付保された貨物の取引が、原産国、輸出国、再輸出国または輸入国のいずれにおいても「絶滅のおそれのある野生動植物の種の国際取引に関する条約（CITES、通称“ワシントン条約”）に準じて施行されている規則、規定および／または法律に照らして合法でない限り、当会社はてん補の責に任じないこと
- (2) 被保険者は、当会社の要求があれば当該取引が上記の規則、規定および／または法律に違反していない旨の証明書、許可証、証拠書類および／またはその他の書類を提出する義務があること
および
- (3) 損害請求があった場合、当会社は当該取引に関する事実関係ならびに合法性について調査する権利を有すること